CHARISMA® Opal

66037751/04 – D.O.G./03.11

CHARISMA® Opal

GB Instructions for use
ES Instrucciones de uso
GR Οδηγίες Χρήσης
HR Upute za uporabu
PL Instrukcja obsługi
RO Instrucțiuni de utilizare
CZ Návod k použití
HU Használati utasítás
TR Kullanma talimatı
SK Návod na použitie
BG Инструкции за употреба
RU Инструкция по применению
CN 使用说明
KR 사용 설명서
TH คำแนะนำในการใช้
AE تعليمات الاستخدام
ID Petunjuk penggunaan

Heraeus

CHARISMA® Opal

Instructions for use GB

Description:
CHARISMA Opal is a universal, light curing, radio-opaque, Microglass® composite
It is indicated for adhesive, tooth coloured restorations. It is suitable for anterior and posterior applications. The Microglass®-filler system is designed for aesthetic results and durable, high lustre polish restorations.

Composition:
CHARISMA Opal is based on a BIS-GMA matrix and contains 58% filler (by volume), which is:
• Barium aluminium glass (0.02–2 microns) • Highly dispersive silica (0.02–0.07 microns)

Range of application:
• Fillings of the classes I–V according to Black • Shape and shade corrections of teeth (i.e. diastema closure, congenital defects) • Splinting of teeth loosened by trauma or periodontal disease • Restorations of primary teeth • Temporary repairs of porcelain and composite (in combination with an adequate repair-system) • Direct composite veneers • Core build-up

Clinical treatment protocol:
Select an appropriate shade or shade combination with the CHARISMA Opal shade guide prior to placing the rubber dam. This is important because teeth will significantly change colour when desiccated. If the tooth surface being treated is not to be instrumented by a diamond stone, carbide bur, drill or other abrasive instrument, the surface should be cleaned with pumice or a fluoride free polishing paste before restoration is placed. A non-sticking plastic, Teflon coated or gold plated placement instrument (such as the Heraeus Kulzer Plasmacoat Instrument) is recommended for use in clinically placing, sculpting and shaping the material. CHARISMA Opal filling material should be at room temperature 23°C (73°F), when being processed.
1. The use of a rubber dam (Ivory® or similar) is recommended to control contamination from moisture, blood and saliva.
2. Prepare the cavity according to generally accepted rules for the clinical composite application. Then clean and dry the cavity.
3. Prior to application of CHARISMA Opal into the cavity, pre-treatment of the tooth structure with an adequate enamel/dentine adhesive is mandatory (e.g. GLUMA® adhesives by Heraeus Kulzer). Once treated with the adhesive, avoid contamination with saliva or blood.
4. Apply CHARISMA Opal to the cavity in thin layers (max. 2 mm) and adapt carefully to the tooth surface or cavity walls. In case of clear discoloration of the underlying tooth or surface being restored, it may be necessary to mask this by using a thin layer of one of the recommended CHARISMA Opal opaque shades first.
5. To avoid excess translucency and achieve an ideal aesthetic result in the case of large class III or IV cavities and anterior tooth reconstruction, it is necessary to utilise a CHARISMA Opal opaque shade in the deepest layers, which can then be covered by the enamel and clear CHARISMA Opal shades.
6. Polymerise CHARISMA Opal in thin layers (max. 2 mm) according to the table below using an acceptable curing light such as the Heraeus Kulzer Translux® curing unit or any unit with a similar spectrum and light-output (> 400 mW/cm², DIN-EN-ISO 10650-2). During polymerisation, an oxygen inhibited-layer is formed on the surface which should not be touched, contaminated or removed during the build-up phase of the restoration. It serves as chemical connection for any subsequent composite layer that is added.

CHARISMA® Opal

Instrucciones de uso ES

Descripción:
CHARISMA Opal es un composite universal radioopaco de Microglass® de polimerización por luz
Está indicado para restauraciones adhesivas de la misma coloración que la dentadura natural. Adecuado para aplicaciones anteriores y posteriores. El sistema de relleno Microglass® ha sido diseñado para obtener resultados estéticos y restauraciones con un pulido duradero y muy brillante.

Composición:
CHARISMA Opal se compone de una matriz de BIS-GMA y contiene un 58% de relleno (por volumen), que es:
• Vidrio de bario de aluminio (0,02– 2 micras) • Sílice de alta dispersión (0,02–0,07 micras)

Ámbito de aplicación:
• Llenados de las clases I–V según Black • Correcciones morfológicas y de tono de la dentadura (p. ej., cierre de diastemas, defectos congénitos) • Ferulización de dientes con movilidad como consecuencia de traumatismos dentales o de la enfermedad periodontal • Restauraciones de los dientes primarios • Reparaciones temporales de porcelana y composite (en combinación con un sistema de reparación adecuado) • Carillas directas de composite • Reconstrucción de muñones

Protocolo de tratamiento clínico:
Seleccione un tono o combinación de tonos adecuado a la guía de tonos CHARISMA Opal antes de colocar el dique de goma. Esto es importante, ya que, cuando los dientes se secuen, sufrirán un cambio de color considerable. Si a la superficie del diente tratado no se le pueden aplicar instrumentos como piedras diamantadas, limas rotativas de carburo, fresas u otro tipo de instrumental abrasivo, limpie la superficie con una pasta de pulir que no contenga piedra pómez ni flúor antes de realizar la restauración. En el uso clínico, a la hora de colocarlo, esculpirlo y moldearlo, se recomienda utilizar un plástico antiadherente, un instrumento de colocación con revestimiento de teflón o uno chapado en oro (como el instrumento Heraeus Kulzer Plasmacoat). El material de llenado CHARISMA Opal debe estar a temperatura ambiente 23°C (73°F) durante su procesamiento.
1. Se recomienda utilizar un dique de goma (Ivory® o similar) para controlar la contaminación causada por la humedad, la sangre y la saliva.
2. Prepare la cavidad según las normas generalmente aceptadas para la aplicación clínica de composite. A continuación, limpie y seque la cavidad.
3. Antes de aplicar el material CHARISMA Opal en la cavidad, la estructura del diente se debe tratar previamente con un adhesivo para dentina o esmalte adecuado (p. ej., adhesivos GLUMA® de Heraeus Kulzer). Una vez tratada con el adhesivo, evite la contaminación debida la saliva o la sangre.
4. Aplique el material CHARISMA Opal en la cavidad en capas finas (de 2 mm como máximo) y adáptelo cuidadosamente a la superficie del diente o a las paredes de la cavidad. Si se da una decoloración clara del diente subyacente o de la superficie que se está restaurando, puede que sea necesario disimularla aplicando primero una fina capa de uno de los tonos opacos CHARISMA Opal recomendados.
5. Para evitar la translucidez excesiva y obtener un resultado estético ideal en caso de grandes cavidades de clase III o IV y de reconstrucción de dientes anteriores, utilice un tono opaco CHARISMA Opal en las capas más profundas, que posteriormente se puede cubrir con esmalte y tonos CHARISMA Opal claros.
6. Polimerice CHARISMA Opal en finas capas (de 2 cm como máximo) de acuerdo con lo indicado en la tabla de abajo y utilice para ello una luz de fraguado adecuada como la unidad de fraguado Heraeus Kulzer Translux® o cualquier unidad con un espectro y una potencia luminosa similares (> 400 mW/cm², DIN-EN-ISO 10650-2). Al realizar la polimerización, se forma una capa de inhibición por oxígeno que no se puede tocar, contaminar ni retirar mientras se está realizando la restauración. Ésta sirve de conexión química para cualquier capa de composite que se añada posteriormente.

CHARISMA® Opal

Οδηγίες Χρήσης GR

Περιγραφή:
Το CHARISMA Opal είναι μια γενικής χρήσης, φωτοπολυμεριζόμενη, ακτινοσκιερή σύνθετη ρητίνη Microglass®
Ενδείκνυται για συγκολλούμενες αποκαταστάσεις σε απόχρωση οδοντικού χρώματος. Είναι κατάλληλο για πρόσθιες και οπίσθιες εφαρμογές. Το σύστημα υλικού πλήρωσης Microglass® έχει σχεδιαστεί για όμορφα αισθητικά αποτελέσματα και ανθεκτικές αποκαταστάσεις με στίλβωση υψηλής στιλπνότητας.

Σύνθεση:
Το CHARISMA Opal βασίζεται σε μήτρα BIS-GMA και περιέχει υλικό πλήρωσης 58% (κατ' όγκο), που είναι:
• Ύαλος βαρίου-αλουμινίου (0,02–2 μm) • Πυρίτιο υψηλής διασποράς (0,02–0,07 μm)

Φάσμα εφαρμογής:
• Εμφράξεις της τάξης I–V σύμφωνα με τον Black • Διορθώσεις του σχήματος και της απόχρωσης των δοντιών (π.χ. σύγκλειση χάσματος, συγγενείς ανωμαλίες) • Ναρθηκοποίηση χαλαρών δοντιών λόγω τραύματος ή περιοδοντικής νόσου • Αποκαταστάσεις νεογιλών δοντιών • Προσωρινές επιδιορθώσεις πορσελάνης και σύνθετης ρητίνης (σε συνδυασμό με ένα κατάλληλο σύστημα επιδιόρθωσης) • Άμεσες όψεις σύνθετης ρητίνης • Ανασύσταση κολοβώματος

Πρωτόκολλο κλινικής εφαρμογής:
Επιλέξτε μια κατάλληλη απόχρωση ή συνδυασμό αποχρώσεων από το χρωματολόγιο CHARISMA Opal πριν από την τοποθέτηση του ελαστικού απομονωτήρα. Αυτό είναι σημαντικό γιατί τα δόντια θα αλλάξουν κατά πολύ χρώμα όταν στεγνώσουν. Εάν η οδοντική επιφάνεια του δοντιού προς αποκατάσταση δεν πρόκειται να υποβληθεί σε επεξεργασία με διαμάντι, φρέζα καρβιδίου, τροχό ή άλλο εργαλείο τροχισμού, η επιφάνεια θα πρέπει να καθαριστεί με ελαφρόπετρα ή λειαντική πάστα χωρίς φθόριο πριν τοποθετηθεί η αποκατάσταση. Χρησιμοποιείστε ένα μη κολλητικό πλαστικό εργαλείο τοποθέτησης, ή επικαλυμμένο με τεφλόν ή επίχρυσο (όπως το εργαλείο Plasmacoat της Heraeus Kulzer) για την τοποθέτηση, λάξευση και διαμόρφωση του υλικού. Το εμφρακτικό υλικό CHARISMA Opal θα πρέπει να βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου 23°C (73°F), όταν υποβάλλεται σε επεξεργασία.
1. Συνιστάται η χρήση ελαστικού απομονωτήρα (Ivory® ή παρόμοιου) για τον έλεγχο της μόλυνσης από υγρασία, αίμα ή σίελο.
2. Προετοιμάστε την κοιλότητα σύμφωνα με τους γενικώς αποδεκτούς κανόνες για την κλινική εφαρμογή σύνθετων ρητινών. Κατόπιν καθαρίστε και στεγνώστε την κοιλότητα.
3. Πριν από την εφαρμογή του CHARISMA Opal στην κοιλότητα, είναι υποχρεωτική η προεπεξεργασία της δομής του δοντιού με κατάλληλο συγκολλητικό παράγοντα αδαμαντίνης/οδοντίνης (π.χ. συγκολλητικά GLUMA® της Heraeus Kulzer). Μετά την επεξεργασία με το συγκολλητικό παράγοντα, αποφύγετε τη μόλυνση από σίελο ή αίμα.
4. Εφαρμόστε το CHARISMA Opal στην κοιλότητα σε λεπτά στρώματα (μέγ. 2 mm) και προσαρμόστε το προσεκτικά στην επιφάνεια του δοντιού ή στα τοιχώματα της κοιλότητας. Στην περίπτωση έντονου αποχρωματισμού του υποκείμενου δοντιού ή της επιφάνειας προς αποκατάσταση, ενδέχεται να καταστεί αναγκαία η κάλυψη με χρήση πρώτα ενός λεπτού στρώματος μιας από τις συνιστώμενες αδιαφανείς αποχρώσεις CHARISMA Opal.
5. Για την αποφυγή υπερβολικής διαφάνειας και την επίτευξη ενός ιδανικού αισθητικού αποτελέσματος, στην περίπτωση μεγάλων κοιλοτήτων τάξης III ή IV και ανακατασκευής πρόσθιων δοντιών, είναι απαραίτητη η χρήση μιας αδιαφανούς απόχρωσης CHARISMA Opal στα βαθύτερα στρώματα, που μπορούν κατόπιν να καλυφθούν από τις αποχρώσεις αδαμαντίνης και ανοιχτές αποχρώσεις CHARISMA Opal.
6. Πολυμερίστε το CHARISMA Opal σε λεπτά στρώματα (μέγ. 2 mm) σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα με χρήση μιας αποδεκτής συσκευής φωτοπολυμερισμού, όπως η μονάδα πολυμερισμού Hereaus Kulzer Translux ® ή οποιαδήποτε μονάδα με αντίστοιχο φάσμα και ένταση φωτός (> 400 mW/cm², DIN-EN-ISO 10650-2). Κατά τη διάρκεια του πολυμερισμού, σχηματίζεται στην επιφάνεια ένα απολυμέρωτο στρώμα ανασταλής οξυγόνου που δεν πρέπει να αγγιχτεί, να μολυνθεί ή να αφαιρεθεί κατά τη διάρκεια της φάσης χτισίματος της αποκατάστασης. Το στρώμα αυτό χρησιμεύει ως χημικός δεσμός για οποιαδήποτε επακόλουθα στρώματα συνθέτων υλικών προστεθούν.

CHARISMA® Opal

Upute za uporabu HR

Opis:
CHARISMA Opal je univerzalan, svjetlosnopolimerizirajući, rentgenski neproziran Microglass® kompozit
Predviđen je za adhezivne restauracije potamnjelih zuba. Pogodan je za prednje i zadnje aplikacije. Microglass® sustav za punjenje dizajniran je za estetske rezultate i za izdržljive, sjajne polirane restauracije.

Sustav:
CHARISMA Opal je temeljen na BIS-GMA matrici i sadrži 58% punila i to:
• barij -aluminijskog stakla (0,02–2 mikrona) • visoko disperziran silicij (0,02–0,07 mikrona)

Područja primjene:
• Ispune kaviteta od I–V po Black-u • Za korekcije oblika i boje zuba. (npr. zatvaranje dijasteme, urođene defekte) • Imobilizacija traumatiziranih, rasklimanih zubi • Restauracije mliječnih zuba • Privremeni popravci porculana i kompozita (u kombinaciji s odgovarajućim sustavom popravka) • Izravne kompozitne ljuskice • Izgradivanje baze

Način primjene:
Odaberite odgovarajuću boju ili kombinaciju boja iz CHARISMA Opalove palete boja, prije početka tretmana i dok su zubi još vlažni. Ovo je važno zato što će zubi znatno promijeniti boju kada su dehidrirani. Ukoliko površina zuba koji se liječi neće biti obrađena brusnim sredstvom, preporučuje se čišćenje zuba pastom koja ne sadrži fluorid. Za primjenu CHARISMA Opala najbolje će poslužiti Heraeus Kulzer Plasmacoat-instrument (prekriven zlatom) ili instrumenti prekriveni teflonom ili plastikom, koji se ne lijepe. Prilikom upotrebe, kompozit CHARISMA Opal treba biti sobne temperature 23°C (73°F).
1. Upotreba gumene plahtice (Ivory® ili slične) preporučuje se za kontrolu kontaminacije vlagom, krvlju ili slinom.
2. Kavitet treba pripremiti sukladno općim pravilima za kompozitne restauracije. Očistite i osušite kavitet.
3. Prije unosa CHARISMA Opal-a u kavitet, potrebno je aplicirati odgovarajući adhezijski sustav (npr. GLUMA® adheziv Heraeus Kulzer-a). Kad je tretiran adhezivom, izbjegavajte kontaminaciju slinom ili krvlju.
4. Nanesite u kavitet CHARISMA Opal u tankim slojevima (najviše 2 mm) i pažljivo prilagodite površini zuba ili stijenkama kaviteta. U slučaju vidne diskoloracije zuba ili površine koja se restaurira, možda će biti neophodno prikrivanje tankim slojem jednog od preporučenih CHARISMA Opal neprozirnih nijansi.
5. Kako biste izbjegli preveliko osvjetljenje i postigli idealne estetske rezultate u slučaju velikih karijesa klase III ili IV i rekonstrukcije prednjeg zuba, neophodno je koristiti CHARISMA Opal neprozirne boje u najdubljim slojevima, što se poslije može prekriti caklinom ili prozirnim CHARISMA Opal bojama.
6. Polimerizirajte CHARISMA Opal u tankim slojevima (najviše 2 mm) prema donjoj tablici, upotrebom odgovarajućeg polimerizirajućeg svjetla, kao što je Heraeus Kulzer Translux® polimerizacijska svjetiljka ili bilo koji uređaj koji koristi sličan spektrum i svjetlosnu snagu (> 400 mW/cm², DIN-EN-ISO 10650-2). Tijekom polimerizacije, na površini se oblikuje kisikom inhibirani sloj kojeg ne treba dirati, kontaminirati ili uklanjati tijekom restauracije. On služi kao kemijska veza sa bilo kojim slijedećim kompozitnim slojem.

CHARISMA® Opal

Instrukcja obsługi PL

Opis:
CHARISMA Opal to uniwersalny, światłoutwardzalny kompozyt Microglass® dający kontrast na zdjęciu rentgenowskim
Jest wskazany do estetycznej, adhezyjnej odbudowy zębów. Nadaje się do odbudowy zębów przednich i bocznych. System wypełniacza Microglass® daje dobre efekty kosmetyczne i trwałe wypełnienia dające się dobrze polerować na wysoki połysk.

Skład:
Kompozyt CHARISMA Opal oparty jest na żywicy BIS-GMA i zawiera 58% (objętościowo) wypełniacza:
• Szkło barowo-aluminiowe (0,02–2 mikronów) • Krzemionka o wysokim stopniu rozdrobnienia (0,02–0,07 mikrona)

Zakres zastosowań:
• Odbudowa ubytków klas I–V (według Blacka) • Korekta kształtu i odcienia zębów (zamykanie diastem, korekta wad wrodzonych, itd.) • Szynowanie rozchwianych zębów paradontalnych lub po urazach • Wypełnienia w zębach mlecznych • Tymczasowe naprawy porcelany i kompozytu (w połączeniu z odpowiednim systemem wiążącym) • Bezpośrednie licówki kompozytowe • Odbudowa zrębu zęba

Protokół leczenia klinicznego:
Wybierz odpowiedni odcień lub kilka odcieni z kolornika CHARISMA Opal przed nałożeniem koferdamu. To bardzo ważne, ponieważ zęby znacznie zmienią kolor po przesuszeniu. Jeżeli powierzchnia leczonego zęba nie będzie opracowywana wiertłem diamentowym, wiertłem z węglika spiekanego ani poddawana opracowaniu innymi metodami, powinna zostać wstępnie wyczyszczona pumeksem lub pastą polerującą bez fluoru. Zaleca się zastosowanie nieklejącego się plastikowego, teflonowego lub pozłacanego instrumentu (np. modelu Plasmacoat firmy Heraeus Kulzer) do nakładania, modelowania i kształtowania materiału. Materiał wypełniający CHARISMA Opal powinien mieć temperaturę pokojową 23°C (73°F) podczas użytkowania.
1. Zaleca się stosowanie koferdamu (Ivory® lub podobnego) w celu ochrony przed wilgocią, krwią i śliną.
2. Ubytek należy opracować zgodnie z ogólnie przyjętymi zasadami preparacji pod wypełnienia kompozytowe (adhezyjne). Następnie należy oczyścić i osuszyć ubytek.
3. Przed nałożeniem materiału CHARISMA Opal do ubytku, konieczne jest zastosowanie odpowiedniego systemu wiążącego na szkliwo i zębinę (np. GLUMA® firmy Heraeus Kulzer). Po takim przygotowaniu należy unikać zanieczyszczenia śliną lub krwią.
4. Materiał CHARISMA Opal należy nakładać cienkimi warstwami (maks. 2 mm) do ubytku i dokładnie docisnąć do ścian ubytku. W przypadku silnego przebarwienia zęba konieczne może okazać się zamaskowanie przebarwień przy pomocy cienkiej warstwy opakerowej dentyny CHARISMA Opal.
5. Aby uniknąć zbytniej przezierności i osiągnąć idealny rezultat estetyczny w przypadku dużych ubytków klasy III lub IV wg Blacka oraz odbudowy zębów przednich konieczne jest zastosowanie odcieni opakerowych CHARISMA Opal w najgłębszych warstwach, które następnie można pokryć kolorami szkliwnymi i przeziernymi odcieniami CHARISMA Opal.
6. Polimeryzować materiał CHARISMA Opal cienkimi warstwami (maks. 2 mm) zgodnie z tabelą poniżej przy pomocy odpowiedniej lampy światłoutwardzającej np. Translux® firmy Heraeus Kulzer lub innej lampy o podobnym spektrum i emisji światła (> 400 mW/cm², DIN-EN-ISO 10650-2). Podczas polimeryzacji na powierzchni tworzy się warstwa inhibicyjna tlenu, której nie wolno dotykać, zanieczyścić ani usuwać podczas fazy tworzenia się odbudowy. Służy ona jako chemiczne połączenie dla każdej następnej dodawanej warstwy kompozytu.

CHARISMA® Opal

Instrucțiuni de utilizare RO

Descriere:
CHARISMA Opal este un compozit Microglass® universal, fotopolimerizabil, radioopac
Acesta este indicat pentru restaurări adezive, de culoarea dinților. Este adecvat pentru aplicări anterioare și posterioare. Sistemul de obturare Microglass® este creat în scopul obținerii unor rezultate estetice și al unor restaurări durabile, cu lustruire de înaltă calitate.

Compoziție:
CHARISMA Opal se bazează pe o matrice BIS-GMA și conține 58% umplutură (în volume), care este:
• Sticlă de bariu aluminiu (0,02–2 microni) • Silice înalt dispersivă (0,02–0,07 microni)

Domeniu de aplicare:
• Obturații ale claselor I–V după Black • Corecții ale formei și culorii dinților (închiderea diastemei, defecte congenitale) • Fracturi ale dinților deveniți mobili în urma unor traumatisme sau a bolii periodontale • Restaurări ale dinților primari • Reparații temporare ale lucrărilor de porțelan și compozit (în asociere cu un sistem de reparație adecvat) • Fațetări directe din compozit • Reconstrucția bontului dentar

Protocolul tratamentului clinic:
Înainte de a poziționa diga dentară, selectați culoarea sau combinația de culori adecvată utilizând scala de culori dentare CHARISMA Opal. Acest aspect este important deoarece dinții își vor modifica culoarea în mod semnificativ în urma desicării. Dacă nu se intenționează ca suprafața dentară tratată să fie expusă acțiunii unor instrumente cum sunt piatra diamantată, freza din carbid, freze sau alte instrumente abrazive, suprafața respectivă trebuie curățată cu pulbere abrazivă sau altă pastă de lustruire fără fluorură, înaintea efectuării restaurării. Pentru amplasarea, sculptarea sau modelarea materialului în condiții clinice, se recomandă utilizarea unui instrument neaderent, acoperit cu teflon sau placat cu aur (cum este Instrumentul Plasmacoat Heraeus Kulzer). În timpul procesării, materialul de obturare trebuie să fie la temperatura camerei 23°C (73°F).
1. Se recomandă să se utilizeze diga dentară (Ivory® sau produse similare) pentru a controla contaminarea provocată de umiditate, sânge și salivă.
2. Preparați cavitatea în conformitate cu reglementările general acceptate pentru aplicarea clinică a compozitului. În continuare curățați și uscați cavitatea.
3. Înaintea aplicării CHARISMA Opal în interiorul cavității, este obligatoriu pretratamentul structurii dentare cu un adeziv adecvat smalț/dentină (de exemplu adezivii GLUMA® de la Heraeus Kulzer). Odată efectuat tratamentul cu adeziv, trebuie evitată contaminarea cu salivă sau sânge.
4. Aplicați CHARISMA Opal în cavitate, în straturi subțiri (de maxim 2 mm) și adaptați-l cu atenție la suprafața dintelui sau pereților cavității. În cazul în care există o modificare evidentă de culoare a dintelui subiacent sau a suprafeței care trebuie restaurate, poate fi necesară mai întâi, mascarea acesteia prin utilizarea unui strat subțire dintre nuanțele opace CHARISMA Opal recomandate.
5. Pentru evitarea transparenței excesive și obținerea unui rezultat estetic ideal, în cazul cavităților mari de clasă III sau IV și al reconstrucției dinților anteriori, este necesară utilizarea unei nuanțe opace CHARISMA Opal în straturile cele mai profunde, care pot fi ulterior acoperite de smalț și de nuanțe transparente CHARISMA Opal.
6. Polimerizați CHARISMA Opal în straturi subțiri (de maxim 2 mm), conform tabelului de mai jos, utilizând o lampă de polimerizare acceptabilă, cum este unitatea de polimerizare Heraeus Kulzer Translux® sau orice altă unitate cu un spectru și flux luminos similare (> 400 mW/cm², DIN-EN-ISO 10650-2). În timpul polimerizării, pe suprafață se formează un strat inhibat de oxigen, care nu trebuie atins, contaminat sau îndepărtat în timpul fazei de formare a restaurării. Acesta are rolul unei conexiuni chimice pentru orice strat succesiv de compozit care este adăugat.

CHARISMA® Opal

Návod k použití CZ

Popis:
CHARISMA Opal je univerzální, rentgenkontrastní, světlem vytvrzovaný kompozit Microglass®
Je indikován pro adhezivní estetické výplně. Hodí se pro anteriorní a posteriorní aplikace. Systém s plnivem Microglass® je navržen pro estetické výsledky s trvalým vysokým leskem.

Složení:
CHARISMA Opal je založen na matrici BIS-GMA, obsahuje 58% plniva (objemových), které představuje:
• Barnato-hlinité sklo (0,02–2 mikronů) • Vysoce disperzní oxid křemičitý (0,02–0,07 mikronů)

Rozsah použití:
• Výplně třídy I až V podle G.V. Blacka • Tvarové korekce zubů, korekce odstínů (tj. korekce diastema, vrozených vad zubů apod.) • Dlahování zubů uvolněných traumaticky nebo kvůli periodontálnímu onemocnění • Výplně dočasných zubů • Dočasné opravy porcelánu a kompozitu (v kombinaci s adekvátním opravným systémem) • Přímé kompozitní fazety • Dostavba pahýlu

Klinický protokol o léčbě:
Před umístěním gumové blány zvolte vhodný odstín nebo kombinaci odstínů podle Průvodce odstíny CHARISMA Opal. To je důležité, protože zuby zásadně změní barvu po vysušení. Jestliže povrch ošetřovaných zubů nebude upravován nástrojem s diamantovým kamenem, karbidovým vrtáčkem nebo jiným abrazivním instrumentem, měl by se povrch očistit pemzou nebo lešticí pastou bez fluoridů před aplikací fotokompozitu. Při klinické aplikaci, modelování a tvarování materiálu se doporučuje používat nástroj pokrytý teflonem nebo pokovený zlatem, na němž materiál neulpívá. Výplňový materiál CHARISMA Opal by se měl během zpracovávání přechovávat při pokojové teplotě 23°C (73°F).
1. Pro ochranu před kontaminací vlhkostí, krví a slinami se doporučuje použít gumovou blánu (Ivory® nebo podobný typ).
2. Připravte kavitu podle obecně platných pravidel o klinické aplikaci adhezivních materiálů. Poté kavitu vyčistěte a vysušte.
3. Před aplikací výplňového materiálu CHARISMA Opal do dutiny je povinné předběžné ošetření zubní tkáně odpovídajícím sklovinovým/dentinovým adhezivním systémem (např. GLUMA® od Heraeus Kulzer). Po ošetření adhezivním systémem zamezte kontaminaci slinami nebo krví.
4. CHARISMA Opal nanášejte do kavity v tenkých vrstvách (maximálně 2 mm) a opatrně adaptujte k povrchu zubu nebo stěnám kavity. V případě zbarvení podkladové tkáně - dentinu či vyplňované kavity - může být nezbytné toto místo zamaskovat nejprve použitím tenké vrstvy jednoho z doporučených opákních dentinových odstínů CHARISMA Opal.
5. Aby se zabránilo nadměrné transparenci a dosáhlo ideálního estetického výsledku v případě velkých kavit třídy III nebo IV při rekonstrukci předního zubu, je nezbytné využít opákní dentinové odstíny CHARISMA Opal v nejhlubších vrstvách, které lze překrýt sklovinnými a transparentními odstíny CHARISMA Opal.
6. Polymerujte CHARISMA Opal v tenkých vrstvách (maximálně 2 mm) podle následující tabulky pomocí vhodného vytvrzovacího světla, například Heraeus Kulzer Translux® nebo jakékoliv polymerační lampy s podobným spektrálním a světelným výkonem (> 400 mW/cm², DIN-EN-ISO 10650-2). Během polymerace se na povrchu vytváří kyslíkem inhibovaná vrstva, které se nesmíte dotýkat, nesmíte ji znečistit ani odstranit během fáze vytváření výplně. Slouží jako chemická vazba pro jakoukoliv následnou vrstvu kompozitu, která se přidává.

CHARISMA® Opal

Használati utasítás HU

Leírás:
A CHARISMA Opal univerzális, fényre kötő, röntgenárnyékot adó Microglass® kompozit
Indikációs területe az adhezív technikával végzett, fogszínű restaurációk készítése. Egyaránt alkalmazható front és moláris területen. A Microglass® töltőanyag rendszert esztétikus, magas fényre polírozható, egyben tartós restaurációkhoz tervezték.

Összetétel:
A CHARISMA Opal kompozit BIS-GMA mátrixot és 58%(v/v) töltőanyagot tartalmaz, amely:
• Bárium aluminium üveg (0,02–2 mikron szemcseméret) • Nagy diszperzitású szilikát (0,02–0,07 mikronos szemcseméret)

Alkalmazási terület:
• Black I.–V. osztályú kavitások ellátása • Formai és színbeli korrekciók (pl. diasztémazárás, kongenitális fogrendellenességek ellátása) • Trauma vagy periodontális betegség következtében meglazult fogak sínezése • Tejfogak restaurációja • Ideiglenesen porcelán, kompozit javítása (a megfelelő javítórendszerrel kombinálva) • Direkt kompozit héjak • Csonkfelépítés

Klinikai alkalmazási protokoll:
Mielőtt felhelyezné a nyálrekeszt, válasszon ki megfelelő színt vagy színkombinációt a CHARISMA Opal fogszínkulcs alapján. Ez azért fontos, mert a leszárított fogfelszínek színe jelentősen megváltozik. Ha a fogfelszín preparálásánál nem alkalmaznak gyémánt- vagy karbidfúrót, illetve más csiszolóeszközt, akkor a fog felszínét habkővel vagy fluoridmentes csiszolópasztával kell megtisztítani, mielőtt a restauráció a helyére kerülne. Az anyag klinikai beillesztéséhez, formázásához és alakításához tapadásmentes műanyag, teflon bevonatú vagy arannyal futtatott tömőműszerek (például a Heraeus Kulzer Plasmacoat) alkalmazása ajánlott. A CHARISMA Opal tömőanyaggal szobahőmérsékleten javasolt dolgozni 23°C (73°F).
1. Az ideális eredmény eléréséhez nyálrekesz (Ivory vagy hasonló) használata ajánlott, mely megakadályozza a nedvesség, a vér és a nyál okozta szennyeződést.
2. A kompozit alkalmazására vonatkozó általánosan elfogadott gyakorlatnak megfelelően készítse elő a kavitást. Ezt követően tisztítsa ki, és szárítsa meg az üreget.
3. Mielőtt a CHARISMA Opal tömőanyagot a kavitásba helyezné, a fogat egy megfelelő zománc/dentin bonddal (pl. GLUMA® bondanyagok a Heraeus Kulzer-től) elő kell kezelni. A bondanyag felvitele után a nyál- és vérszennyeződés kerülendő.
4. Hordja fel a CHARISMA Opal tömőanyagot vékony rétegben (max. 2 mm), és gondosan adaptálja a fog vagy a kavitás felszínéhez. Ha a kavitás alján lévő dentin elszíneződött, szükség lehet annak eltakarására. Ehhez először alkalmazza vékony rétegben a CHARISMA Opal ajánlott opáker termékeinek egyikét.
5. A túlzott transzparencia elkerülése, illetve az ideális esztétikai eredmény érdekében a III. és IV. osztályú, nagy kiterjedésű üregeknél, vagy más front területen történő restaurációnál CHARISMA Opal típusú átlátszatlan dentinárnyalatot kell használni a legmélyebb rétegekben, majd ha szükséges, ezt lehet fedni CHARISMA Opal zománc- és élszín anyaggal.
6. A vékony CHARISMA Opal rétegek (max. 2 mm) polimerizációjához megfelelő polimerizációs lámpát kell használni, mint például a Heraeus Kulzer Translux, vagy hasonló spektrumú és fényerejű eszköz (> 400mW/cm², DIN-EN-ISO 10650-2). A polimerizáció során az anyag felszínén oxigén-inhibíciós réteg keletkezik, amit a restauráció kialakítása közben megérinteni, beszennyezni vagy eltávolítani nem szabad. Ez a réteg biztosítja a kémiai kapcsolatot az esetlegesen utána következő kompozit rétegekkel.

Heraeus

Heraeus Kulzer GmbH
Grüner Weg 11
63450 Hanau (Germany)
info.dent@heraeus.com
www.heraeus-dental.com
Made in Germany

Distributed in USA/Canada exclusively by:
Heraeus Kulzer, LLC
300 Heraeus Way
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

ИМ 24

CE 0197

CHARISMA Opal curing depths and times

	Curing time with QHT curing light	Maximum layer thickness
A1, A2, A3, A3,5, B1, B2, B3, C2, CO (clear opal)	20 s	2 mm
A4, OL (opaque light), OM (opaque medium), OD (opaque dark), BL (bleach)	40 s	2 mm

The specifications of Heraeus products are based on extensive measurements in production, research and applications technology. We reserve the right to make slight product changes in the interests of technical progress.
Recommended CHARISMA Opal curing times with Translux curing units or other halogen and LED light curing units.
For Plasma Arc light curing units, the curing time can usually be reduced by 25%.
Note: Curing lights vary greatly in intensity and spectral output. All curing times are minimum times. User should check with the light unit manufacturer and verify its efficacy non-clinically before using in a patient.
7. After final build-up and polymerisation is completed, CHARISMA Opal may immediately be finished and polished. For gross finishing, use diamond burs. Fine finishing and shaping is best accomplished with fine-grained diamond stones and multifluted carbide burs. Proximal surfaces may be finished with abrasive strips. A high final polish can be achieved with flexible, silicone rubber polishing points, cups, discs, or similar. Composite polishing pastes can be applied with polishing brushes and small buffing wheels if desired.

Further recommendations:
• Before using for the first time, please check for damage by visually inspecting. Do not use damaged products. • Close syringe carefully with cap immediately after use. • To avoid waste, after the material has been applied from the syringe, relieve the internal pressure by unscrewing the plunger a quarter turn. • When building up large restorations or those, which require lengthy time to complete, the overhead operating light should temporarily be turned off or aimed away from the working area in order to prevent premature curing of the composite. • The light curing times mentioned above are the minimum times recommended and should not be reduced in order to achieve optimal restoration quality and physical properties of the material. • In the case of deep cavity preparations in close proximity to the pulp or a direct pulpal exposure, cover the dentine or the exposure locally with a calcium hydroxide liner covered with a glass ionomer cement before restoring with CHARISMA Opal. • Do not use eugenol containing materials in or around the cavity preparation being restored, because these may interfere with the proper curing of CHARISMA Opal.
Storage:
• Do not store above 25°C (77°F). Keep out of direct sunlight. Do not use the material after the expiration date.
Precautions:
• Wear suitable gloves (e.g. latex or nitrile). • Avoid skin contact. • Avoid eye contact. In case of contact with eyes rinse with plenty of water with open eyelid and consult an eye specialist. • Do not use CHARISMA Opal in patients, which are allergic against the ingredients of CHARISMA Opal. There is no evidence of allergies but nevertheless allergies to the product cannot be ruled out. • Contains methylacrylate.
• Only to be used by qualified dental personal.

Disclaimer:
Our technical advice, suggestions and recommendations for the use of this product is given in good faith and is based on our own tests and the best available current knowledge. But it is not to be construed as a warranty for use. This also applies where other manufacturer products have been referred to or the proprietary rights of third parties are involved. It does not release you from the obligation to test the products supplied by us as and to determine their final suitability for their intended purpose. The final application, use and processing of these products are beyond our control, and therefore, entirely the responsibility of the user. In the event that it can be shown that our product was delivered to you in a defective or damaged condition, our liability is limited to the replacement value of the goods delivered by us and used by you. We will, of course, provide consistent high quality products within the scope of our quality control standards and General Conditions of Sale and Delivery. Dated: 03.2011

Profundidades y tiempos de fraguado de CHARISMA Opal

	Tiempo de fraguado con luz de polimerización QHT	Grosor máximo de la capa
A1, A2, A3, A3,5, B1, B2, B3, C2, CO (ópalo transparente)	20 s	2 mm
A4, OL (opaco claro), OM (opaco medio), OD (opaco oscuro), BL (blanqueado)	40 s	2 mm

Las especificaciones de los productos Heraeus se basan en mediciones exhaustivas en producción, investigación y tecnología de aplicaciones. Nos reservamos el derecho de realizar pequeñas modificaciones en el producto en aras del progreso técnico.
Tiempos de fraguado recomendados para CHARISMA Opal con unidades de polimerizar Translux u otras unidades de fraguado por luz LED o halógena. En el caso de las unidades de polimerización por luz Plasma Arc, el tiempo de fraguado se puede reducir en un 25%.
Atención: la potencia espectral y la intensidad de las luces de polimerizar varían enormemente. Todos los tiempos de fraguado son tiempos mínimos. El usuario debe comprobarlos con el fabricante de la unidad de luz y ver

CHARISMA® Opal

Kullanma talimatı (TR)

Tanım:
CHARISMA Opal çok amaçlı, ışıkla sertleşen, radyoopak, Microglass® bir kompozittir
Diş rengi, adeziv restorasyonlarda kullanılır. Anterior ve posterior uygulamalar için uygundur. Microglass® filler sistemi estetik sonuçlar ve dayanıklı, çok parlak polisajlı restorasyonlar için tasarlanmıştır.

Bileşimi:
CHARISMA Opal, BIS-GMA matriks esaslı olup 58% oranında (hacim olarak) aşağıdaki doldurucuları ihtiva eder:
• Baryum alüminyum cam (0,02–2 mikron) • Yüksek yayılımlı silika (0,02–0,07 mikron)

Uygulama yerleri:
• Black sınıflandırmasına göre sınıf I–V dolgular • Dişlerin şekil ve renklerinin düzeltilmesi (örn. diastema kapatılması, konjenital defektler) • Travma veya periodontal hastalık nedeniyle lükse olan dişlerin splintlenmesi • Süt dişlerinin restorasyonları • Porselen ve kompozitin geçici olarak onarılması (uygun bir onarım sistemi ile birlikte) • Direkt kompozit veneer yapımı • Kor yapımı

Klinik tedavi protokolü:
Rubber dam'i yerleştirmeden önce CHARISMA Opal renk kılavuzuyla uygun bir renk veya renk kombinasyonu seçiniz. Dişler kurudukları zaman renkleri önemli ölçüde değişeceği için bu renk seçim işlemi önemlidir. Tedavi edilecek diş yüzeyine elmas frez, karbid frez, frez veya başka bir aşındırıcı aletle işlem yapılmayacaksa, restorasyonun yerleştirilmesinden önce yüzey ponza veya florür içermeyen bir polisaj patı ile temizlenmelidir. Malzemenin klinik olarak yerleştirilmesi, düzeltilmesi ve şekillendirilmesinde yapışmayan plastik, teflon kaplı veya altın kaplı bir yerleştirme aleti (örneğin Heraeus Kulzer Plasmacoat) kullanılması tavsiye edilir. CHARISMA Opal dolgu maddesi işlem uygulanırken oda sıcaklığında 23°C (73°F) olmalıdır.
1. Nem, kan ve tükürükle kontaminasyonunu önlemeye yönelik olarak rubber dam (Ivory® veya benzeri) kullanılması tavsiye edilir.
2. Kaviteyi klinik kompozit uygulamasında genel kabul görmüş kurallara uygun şekilde prepare ediniz. Daha sonra temizleyip kurutunuz.
3. CHARISMA Opal'in kaviteye uygulanmasından önce diş yüzeyinde uygun bir mine/dentin adezivin kullanılması zorunludur (örn. Heraeus Kulzer'in GLUMA® adezivleri). Adeziv uygulandıktan sonra tükürük veya kanla kontaminasyonunu engelleyiniz.
4. CHARISMA Opal'i kaviteye ince tabakalar (maks. 2 mm) halinde uygulayınız ve diş yüzeyine veya kavite duvarlarına dikkatlice yerleştiriniz. Alttaki dişte veya restore edilen yüzeyde belirgin renklenme olması halinde CHARISMA Opal'in önerilen opak renklerinden biri kullanılarak ince bir katmanla maskeleme yapmak gerekebilir.
5. Büyük sınıf III veya IV kavitelerde ve anterior dişlerin rekonstrüksiyonlarında aşırı şeffaf görünümü engellemeye yönelik olarak ve ideal estetik sonuçları elde etmek için en derindeki tabakalarda bir CHARISMA Opal opak ton kullanılması gerekir; bu daha sonra mine ve saydam CHARISMA Opal tonları ile kapatılabilir.
6. Heraeus Kulzer Translux® ışık cihazı veya benzer spektrum ve ışık çıkışına (> 400 mW/cm², DIN-EN-ISO 10650-2) sahip herhangi bir uygun ışık cihazı kullanarak CHARISMA Opal'i ince tabakalar (maks. 2 mm) halinde aşağıdaki tabloya uygun şekilde polimerize ediniz. Polimerizasyon sırasında yüzeyde bir oksijen inhibisyon tabakası oluşur. Bu oksijen inhibisyon tabakası daha sonra eklenecek herhangi bir kompozit tabakanın kimyasal olarak bağlanmasında işlev göreceği için restorasyonun yapım aşamasında dokunulmaması, kontamine olmaması ya da kaldırılmaması gerekir.

CHARISMA Opal sertleşme derinlikleri ve süreleri

	QHT (kuartz halojen-tungsten) ışık cihazı ile sertleşme süresi	Maksimum tabaka kalınlığı
A1, A2, A3, A3,5, B1, B2, B3, C2, CO (saydam opal)	20 s	2 mm
A4, OL (opak açık), OM (opak orta), OD (opak koyu), BL (beyazlatılmış)	40 s	2 mm

Heraeus ürünlerinin özellikleri üretim, araştırma ve uygulama teknolojisindeki geniş çaplı ölçümlere dayanmaktadır. Teknik gelişmeler yararına ürünümüzde küçük değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.
CHARISMA Opal için Translux ışık kaynakları veya diğer halojen ve LED ışık kaynaklarıyla tavsiye edilen sertleşme süreleri. Plazma Ark ışık kaynakları kullanıldığında sertleşme süresi genellikle 25% azaltılabilir.
Not: Işık kaynakları çıkış spektrumu ve ışık şiddeti açısından çok çeşitlilik gösterir. Bütün sertleşme süreleri minimum sürelerdir. Kullanıcı, hastada kullanmadan önce ışık kaynağının etkinliğini üretici firma ile kontrol ederek doğrulamalıdır.
7. Son şekillendirme ve polimerizasyon işlemi tamamlandıktan sonra CHARISMA Opal'in bitirme ve polisaj işlemi hemen yapılabilir. Kaba bitirme işlemi için elmas frezler kullanınız. Son bitim ve şekillendirmede en iyi sonuç ince grenli elmas frezler ve çok yivli karbid frezlerle alınır. Proksimal yüzeylerde bant zımparalar kullanılabilir. Son parlatma işlemi için esnek, silikon lastik polisaj uçları, kablar, diskler veya benzeri aletler kullanılarak uygun parlaklığa ulaşılabilir. Kompozit polisaj patları, istenirse polisaj fırçaları ve küçük disklerle uygulanabilir.

İlave tavsiyeler:
• İlk kullanımdan önce lütfen görsel olarak hasar kontrolü yapınız. Hasarlı ürünleri kullanmayınız. • Kullandıktan sonra derhal enjektör kapağını yerine takınız. • Malzeme israfını önlemek için malzemeyi enjektörden kullandıktan sonra pistonu çeyrek dönüş geri çeviererek basıncı boşaltınız. • Geniş restorasyonların yapımında veya uygulama süresi uzun olacak restorasyonlarda premature bir polimerizasyonu engellemek için reflektör ya kapatılmalı veya doğrudan çalışma bölgesine gelmeyecek şekilde başka bir yöne çevrilmelidir. • Yukarıda belirtilen ışıkla sertleşme süreleri tavsiye edilen minimum süreler olup malzemenin fiziksel özelliklerinin korunabilmesi ve optimum restorasyon kalitesine ulaşılabilmesi için bu süreler kısaltılmamalıdır. • Derin kavite preparasyonlarında pulpaya çok yakın yerlerde veya pulpanın ekspoze olması durumunda CHARISMA Opal'le restore etmeden önce dentine veya ekspoze bölgeye kalsiyum hidroksit uygulanarak cam iyonomer simanla kapatılmalıdır. • Öjenol içeren malzemeler, CHARISMA Opal'in polimerizasyonunu etkileyebileceği için, restore edilen kavitelerde ve civarında kullanılmamalıdır.
Saklama koşulları:
• 25°C (77°F)'dan yüksek ısılarda saklamayınız. Direkt güneş ışığına maruz bırakmayınız. Son kullanım tarihinden sonra malzemeyi kullanmayınız.
Önlemler:
• Uygun eldivenler giyiniz (örn. lateks veya nitril). • Deriyle temasından kaçınınız. • Gözle temasından kaçınınız. Gözle temas ederse göz kapağı açık olarak gözü bol suyla yıkayınız ve bir göz doktoruna başvurunuz. • CHARISMA Opal'in içindeki maddelere karşı alerjik olan hastalarda CHARISMA Opal kullanmayınız. Alerjik reaksiyonlara ilişkin kanıt bulunmamaktadır, bununla birlikte alerji riski tümüyle ortadan kaldırılamaz. • Metil akrilat içerir. • **Yalnızca vasıflı diş hekimliği personeli tarafından kullanılmalıdır.**

Sorumluluk Sınırlaması:
Bu ürünün kullanımı hakkında verdiğimiz teknik bilgi, tavsiye ve öneriler iyi niyet çerçevesinde verilmiştir ve mevcut en iyi güncel bilgilere dayanmaktadır. Ancak bunlar ürünün kullanılması için garanti olarak yorumlanmamalıdır. Bu durum, ayrıca, diğer üreticilerin ürünlerine atıfta bulunulduğu yerler veya üçüncü tarafların tescilli hakları için de geçerlidir. Bu, sizi tarafımızdan sağlanan ürünleri test etme ve ürünlerin kullanım amacına uygunlukları konusunda nihai kararı verme yükümlülüğünden kurtarmaz. Bu ürünlerin nihai uygulaması, kullanılması ve işlenmesi bizim kontrolümüz dışındadır ve bu nedenle tamamen kullanıcının sorumluluğundadır. Size teslim edilen ürünlerin hatalı veya hasarlı durumda olduğunun kanıtlanması halinde bizim sorumluluğumuz, tarafımızdan size gönderilen ve sizin tarafınızdan kullanılan ürünlerin yerine koyma değeriyle sınırlıdır. Biz, şüphesiz ki, kalite kontrol standartlarımız ve Genel Satış ve Dağıtım Koşullarımıza uygun yüksek kaliteli ürünler sağlayacağız. Revizyon tarihi: 03.2011

CHARISMA® Opal

Návod na použitie (SK)

Popis:
CHARISMA Opal je univerzálny svetlom tuhnúci rádioopákny kompozit s technológiou Microglass®
Je indikovaný pre adhezívne výplne vo farbe zubov. Je vhodný pre anteriórne i posteriórne aplikácie. Výplňový systém s technológiou Microglass® je navrhnutý pre vysoko estetické a leštiteľné výplne.

Zloženie:
Základom CHARISMA Opal je matrix BIS-GMA obsahujúca 58% (objemových) plniva, ktorým je:
• Bárium-hliníkové sklo (0,02–2 mikrónov) • Vysokodisperzný oxid kremičitý (0,02–0,07 mikrónov)

Oblasť použitia:
• Výplne triedy I–V podľa Blacka • Korekcie tvaru a odtieňa zubov (napr. medzirezáková medzera, vrodené defekty) • Dlahovanie zubov uvoľnených traumou alebo parodontálnym ochorením • Výplne mliečnych zubov • Dočasné opravy keramiky a kompozitu (v kombinácii s adekvátnym systémom na opravy) • Priame kompozitné fazety • Dostavba pahýľa

Klinický terapeutický protokol:
Pred založením koferdamu si vyberte vhodný odtieň alebo kombináciu odtieňov podľa vzorkovníka odtieňov CHARISMA Opal. Tento postup je dôležitý, pretože zuby po vysušení výrazne zmenia svoju farbu. Ak sa povrch ošetrovaného zubu nebude opracovávať diamantovým alebo karbidovým vrtáčikom alebo iným brúsnym nástrojom, povrch sa musí pred zhotovením výplne vyčistiť pemzou alebo leštiacou pastou bez obsahu fluoridu. Pri klinickej aplikácii, modelovaní a tvarovaní materiálu odporúčame používať nelepivý nástroj s teflónovou alebo pozlátenou povrchovou úpravou (ako je napr. Heraeus Kulzer Plasmacoat). Výplňový materiál CHARISMA Opal má mať pri spracovávaní izbovú teplotu 23°C (73°F).
1. Na obmedzenie kontaminácie vlhkosťou, krvou a slinami sa odporúča použitie koferdamu (Ivory® alebo podobný typ).
2. Kavita sa pripravuje v súlade so všeobecne akceptovanými pravidlami pre klinickú aplikáciu kompozitov. Následne kavitu vyčistite a vysušte.
3. Pred aplikáciou materiálu CHARISMA Opal do kavity je povinné ošetriť štruktúru zubu sklovinovo-dentínovým adhezívom (napr. Adhezívami GLUMA® značky Heraeus Kulzer). Po ošetrení adhezívom je potrebné vylúčiť kontamináciu slinami alebo krvou.
4. Materiál CHARISMA Opal aplikujte do kavity v tenkých vrstvách (max. 2 mm) a dôkladne ho adaptujte k povrchu zuba a k stenám kavity. V prípade výraznej diskolorácie podkladovej štruktúry použite tenkú vrstvu vhodného opákneho dentínového odtieňa CHARISMA Opal.
5. Aby ste sa vyhli prílišnej translucencii a dosiahli ideálny estetický výsledok, v prípade veľkých kavít triedy III alebo IV a pri výplniach predných zubov je potrebné používať opákny odtieň CHARISMA Opal v najhlbších vrstvách, ktorý možno následne prekryť sklovinovým alebo efektným odtieňom CHARISMA Opal.
6. CHARISMA Opal polymerizujte v tenkých vrstvách (max. 2 mm) podľa dolu uvedenej tabuľky použitím vhodného vytvrdzovacieho svetla, ako je napr. vytvrdzovacia lampa Heraeus Kulzer Translux® alebo akákoľvek iná lampa s podobným spektrom a svetelným výkonom (> 400 mW/cm², DIN-EN-ISO 10650-2). Počas polymerizácie sa na povrchu vytvorí vrstva brániaca prístupu kyslíku, ktorej sa nesmiete dotýkať, nesmie sa kontaminovať ani odstraňovať počas fázy rekonštrukcie. Slúži ako chemické spojenie pre všetky ďalšie prípadné vrstvy kompozitu.

Hĺbky vrstvy a polymerizačné intervaly materiálu CHARISMA Opal

	Vytvrdzovací čas s vytvrdzovacou lampou QHT	Maximálna hrúbka vrstvy
A1, A2, A3, A3,5, B1, B2, B3, C2, CO (čiry opálový)	20 s	2 mm
A4, OL (svetlo opákny), OM (stredne opákny), OD (tmavo opákny), BL (bieliaci)	40 s	2 mm

Špecifikácie výrobkov značky Heraeus sú založené na rozsiahlych meraniach pri výrobe, výskume a pri aplikačných technológiách. Vyhradzujeme si právo na drobné zmeny v dôsledku vplyvu technických inovácií a vývoja.
Uvedené odporúčané vytvrdzovacie časy pre materiál CHARISMA Opal sa vzťahujú na LED polymerizačné lampy Translux alebo podobné prístroje na princípe halogénového alebo LED svetla. V prípade polymerizačných prístrojov Plasma Arc sa vytvrdzovací čas spravidla môže skrátiť o 25%.
Poznámka: U polymerizačných lámp sú značné rozdiely z hľadiska intenzity a spektrálneho zloženia. Všetky uvedené vytvrdzovacie časy sú minimálne časy. Používateľ je povinný overiť si u výrobcu svetelnej jednotky jej efektívnosť pred použitím na pacientovi.
7. Po dokončení poslednej fázy rekonštrukcie a polymerizácii možno výplň z materiálu CHARISMA Opal okamžite dokončiť a vyleštiť. Na hrubú úpravu povrchu použite diamantový vrtáčik. Na hrubú úpravu povrchu použite diamantový vrtáčik. Najlepšie výsledky jemných úprav a dotvarovania sa dosahujú jemnozrnnými diamantovými alebo a viacdrážkovými karbidovými vrtáčikmi. Proximálne povrchy možno jemne opracovať brúsnymi prúžkami. Vysokoleštený konečný povrch možno dosiahnuť pružnými leštiacimi diskami, leštítkami, kotúčmi zo silikónovej gumy a podobne. V prípade potreby možno aplikovať kompozitové leštiace pasty s leštiacimi kefkami a malými leštiacimi diskami.
Ďalšie odporúčania:
• Pred prvým použitím vonkajšou prehliadkou skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Poškodené výrobky nepoužívajte. • Injekčnú striekačku bezprostredne po použití starostlivo zatvorte viečkom. • Na minimalizáciu odpadu znížte vnútorný tlak po aplikovaní materiálu zo striekačky odskrutkovaním piestu o štvrtinu otáčky. • Pri budovaní veľkých výplní alebo výplní, na ktorých dokončenie je potrebný dlhší čas, je potrebné dočasne vypínať operačnú lampu nad hlavou alebo nasmerovať mimo pracovnej zóny, aby sa vylúčilo predčasné vytvrdnutie kompozitu. • Hore uvedené vytvrdzovacie časy lampy sú minimálne odporúčané časy a nesmú sa skracovať, aby bola dosiahnutá optimálna kvalita výplne a fyzikálne vlastnosti materiálu. • V prípade prípravy hlbokých kavít v bezprostrednej blízkosti zubnej drene alebo pri priamom zasiahnutí drene lokálne prekryte dentín alebo postihnuté miesto pred vyplňovaním pomocou CHARISMA Opal vložkou z hydroxidu vápenatého pokrytú skloionomérnym cementom. • Nepoužívajte materiály s obsahom eugenolu vnútri ani okolo preparovanej kavity, pretože by mohli negatívne ovplyvniť správnu polymerizáciu CHARISMA Opal.
Skladovanie:
• Neuchovávať pri teplote nad 25°C (77°F). Chráňte pred priamym slnečným svetlom. Materiál nepoužívajte po dátume expirácie.
Preventívne pokyny:
• Používajte vhodné ochranné rukavice (napr. latexové alebo nitrilové). • Zabráňte kontaktu s pokožkou. • Zabráňte kontaktu s očami. V prípade kontaktu s očami vypláchnite oči veľkým množstvom vody pri otvorených viečkach a vyhľadajte pomoc očného lekára. • Materiál CHARISMA Opal nepoužívajte u pacientov, ktorí sú alergickí na jeho zložky. Žiadne dôkazy alergií neboli zaznamenané, avšak alergie na tento výrobok sa nedajú vylúčiť. • Obsahuje metylakrylát. • **Môžu používať iba kvalifikovaní zubní lekári.**

Zrieknutie sa zákonnej zodpovednosti:
Naše odborné inštrukcie, návrhy a odporúčania na používanie tohto výrobku sú poskytované v dobrej viere a sú založené na našich vlastných testoch a našich najlepších, v súčasnosti dostupných vedomostí. Nemôžu sa však interpretovať ako záruka na používanie. Vzťahuje sa to aj na iné výrobky tohto výrobcu, na ktoré sa v návode odkazuje, alebo na vlastnícke práva tretích osôb. Zákazník má povinnosť vyskúšať výrobok posúdiť pre jeho konečnú spôsobilosť na predpokladané použitie. Na finálnu aplikáciu, používanie a spracovávanie týchto výrobkov nemáme žiadny vplyv a preto za ne v plnom rozsahu zodpovedá používateľ. V prípade doručenia výrobku v závadnom alebo poškodenom stave je povinnosťou dodávateľa náhrada hodnoty tovaru doručeného nami a používaného zákazníkom. Samozrejme, zaručujeme konzistentnú vysokú kvalitu výrobkov v rámci našej kontroly kvality a štandardov ako aj Všeobecných podmienok predaja a doručenia. Dátum revízie: 03.2011

CHARISMA® Opal

Инструкции за употреба (BG)

Описание:
CHARISMA Opal е универсален, фотополимеризиращ, рентгеноконтрастен Microglass® композитен материал
С универсално приложение и естетика на естествени зъби. Microglass® неорганичният пълнител осигурява отлични и дълготрайни естетически резултати и обтурации с високо ниво на блясък.

Състав:
CHARISMA Opal е на основата на матрикса BIS-GMA и съдържа 58% (обемни), неорганичен пълнител, който е:
• бариев алуминий стъкло (0,02–2 микрона) • високо диспергиран силициев диоксид (0,02–0,07 микрона)

Приложение:
• Обтурации клас I–V по Black • Корекции на формата и цвета на зъба (т.е. затваряне на диастема, вродени дефекти) • Шиниране на зъби разхлабени поради травма или заболяване на периодонта • Реставрации на млечни зъби • Временни поправки на порцелан и композити (в комбинация с адекватна система за поправка) • Директни композитни фасети • За изграждане

Начин на приложение:
Изберете подходящ цвят или комбинация от цветове с цветните скали CHARISMA Opal преди да поставите кофердама. Това е важно, тъй като зъбите значително променят цвета си при подсушаване. Ако третираната зъбна повърхност няма да бъде обработвана с ротиращи инструменти или други абразивни инструменти,преди работа повърхността следва да бъде почистена с несъдържаща флуорид полирна паста . Препоръчва се при поставяне, изграждане и оформяне на материала в клинични условия да се използват инструменти от незалепваща пластмаса, с тефлоново покритие или обработени в златна баня (като инструмента на Heraeus Kulzer Plasmacoat). За оптимални резултати се препоръчва работа на стайна температура 23°C (73°F).
1. Използването на кофердам (Ivory® или подобен) е препоръчително, за да се избегне замърсяването с влага, кръв и слюнка.
2. Подгответе кавитета в съответствие с приетите правила за приложение на композити в клинични условия. След това почистете и подсушете.
3. Използвайте подходяща адхезивна система (напр. GLUMA® на Heraeus Kulzer). След обработката с адхезива, избягвайте замърсяване със слюнка или кръв.
4. Нанесете CHARISMA Opal в кавитета на тънки слоеве (не повече от 2 mm) и внимателно адаптирайте към зъбната повърхност или стените на кавитета. В случай на видимо обезцветяване на подлежащия зъб или третираната повърхност, за замаскиране имате избор от непрозрачни цветове CHARISMA Opal.
5. За да избегнете прекомерна прозрачност и да постигнете идеален естетически резултат при големи кавитети от клас III или IV и реконструкция на преден зъб, необходимо е да използвате непрозрачен CHARISMA Opal в най-дълбоките слоеве, които се покрива с емайл и транспарентен CHARISMA Opal.
6. Полимеризирайте CHARISMA Opal на тънки слоеве (максимум 2 mm) според представената по-долу таблица, като използвате подходяща полимеризационна лампа, като Heraeus Kulzer Translux® или всеки друг уред с подобен спектър и светлинен дебит (> 400 mW/cm², DIN-EN-ISO 10650-2). По време на полимеризацията върху повърхността се формира кислороднохибриден слой, който не трябва да се докосва, замърсява или премахва през фазата на изграждане на реставрацията. Той служи като химическа връзка за всеки следващ слой композит.

Дълбочина и време на полимеризация CHARISMA Opal

	Време на полимеризация при използване на халоген-волфрамова полимеризационна лампа QHT	Максимална дебелина на слоя
A1, A2, A3, A3,5, B1, B2, B3, C2, CO (прозрачен опалов)	20 s	2 mm
A4, OL (непрозрачен светъл), OM (непрозрачен среден), OD (непрозрачен тъмен), BL (избелен)	40 s	2 mm

Характеристиките на продуктите Heraeus са основани на подробни измервания в процеса на производство, изследвания и технологии за приложение. Ние си запазваме правото да правим малки промени в продуктите в интерес на техническия прогрес.
Препоръчителни времена за втвърдяване на CHARISMA Opal с Translux фотополимеризиращи модули или други халогенни или LED полимеризационни светлинни източници. При Plasma Arc полимеризационни светлинни източници времето за втвърдяване обикновено може да се намали с 25%. Забележка: Полимеризационните лампи варират значително по отношение на интензитет и спектър на емитираната светлина. Всички посочени времена за втвърдяване са минимални. Би следвало да проверите дадените от производителя на уреда параметри за светлина и да се уверите в неговата ефикасност в извънклинични условия преди да работите върху пациент.
7. След като окончателното изграждане и полимеризация приключат, CHARISMA Opal може незабавно да бъде завършен и полиран. За грубо завършване използвайте диамантени борери. Финото завършване и оформяне се постига най-добре с финозърнести диамантени борери и полирни карбидни борери. Проксималните повърхности могат да бъдат завършени с абразивни ленти. Фино окончателно полиране може да се постигне с накрайници за полиране, чашки, дискове от гъвкава силиконова гума или подобни. Пастите за полиране на композити могат да се прилагат при желание с полиращи четки и малки полиращи дискове.
Други препоръки:
• Преди да използвате за първи път, моля проверете визуално за повреди. Дефектни продукти не трябва да се използват. • Поставете плътно капачката върху шприцата веднага след употреба. • За да избегнете загуба на материал, веднага след като вземете от материала, намалете вътрешното налягане като развиете буталото четвърт оборот. • Когато изграждате големи обтурации или такива, които изискват по продължително време, операционната лампа, с която осветявате, трябва да бъде временно изключена или обърната в посока встрани от работното поле, за да се избегне предварително втвърдяване на композита. • Времето за фотополимеризиране посочено по-горе е минимално препоръчано и не би следвало да се скъсява, за да може да се постигне оптимално качество на изграждане и физически свойства на материала. • При дълбоки кавитети близко до пулпата или при огледване на пулпата, използвайте калциев хидроксид, покрит със глас- йономерен цимент преди да изграждате с CHARISMA Opal. • Не използвайте материали съдържащи евгенол в и около обработваната кавитет, тъй като те могат да попречат на пълното втвърдяване на CHARISMA Opal.
Съхранение:
• Да не се съхранява при температура над 25°C (77°F). Да се пази от директна слънчева светлина. Материалът да не се използва след изтичане срока на годност.
Предпазни мерки:
• Носете подходящи ръкавици (напр. латекс или нитрил). • Да се избягва контакт с кожата • Да се избягва контакт с очите При попадане върху очите изплакнете обилно с вода при отворен клепач и се консултирайте с очен специалист. • Да не се използва CHARISMA Opal при пациенти, които са алергични към съставките на CHARISMA Opal. Няма данни за алергизиране, но въпреки това не може да се изключат алергични към продукта. • Съдържа метилакрилат. • **Да се използва само от квалифициран стоматологичен персонал.**
Отказ от права
Нашият технически съвет, предложения и препоръки относно използването на този продукт са дадени добросъвестно и се основават на нашите изследвания и най-добрите налични познания. Те обаче не трябва да се тълкуват като основание за употреба. Това се отнася и до случаите, където се правят препратки към продукти на други производители или се засягат патентните права на трети страни. То не Ви освобождава от задължението да изпробвате предоставените от нас продукти и да определите техната окончателна пригодност за предполагаемото им предназначение. Окончателното приложение, използване и обработка на тези продукти е извън нашия контрол и поради това е изцяло в отговорностите на потребителя. В случай, че се окаже, че наш продукт Ви е бил доставен дефектен или е увреден със състояние, нашата отговорност се ограничава до възстановяване стойността на стоките доставени от нас и използвани от Вас. Ни, разбира се, ще осигуряваме последователно продукти с високо качество, в границите на нашите стандарти за контрол на качеството и Общите условия за продажба и доставка. Версия: 03.2011

CHARISMA® Opal

Инструкция по применению (RU)

Описание:
CHARISMA Opal светоотверждаемый, рентгеноконтрастный композит
Показан для адгезивных реставраций с имитацией их натурального цвета. Подходит для восстановления фронтальных и жевательных зубов. Благодаря наполнителю из микростекла легко достигается превосходный, эстетический результат и прочная, зеркальная поверхность после финишной обработки. В соединении с адекватной адгезивной системой предназначен для пломбирования зубов.

Состав:
Материал CHARISMA Opal основан на акриловом мономере BIS-GMA и содержит 58% пломбировочного материала (по объему), в состав которого входят:
• барийалюмофтористого стекла (0,02–2 микрона) • высокодисперсного диоксида кремния (0,02–0,07 микрон)

Область применения:
• Пломбы I–V класса по Блэку • Коррекция формы и оттенка зубов (например, закрытие диастемы, врожденные дефекты) • Шинирование зубов, расшатанных вследствие травмы или поражения периодонта • Пломбирование молочных зубов • Временное протезирование из керамики и композитных материалов (в сочетании с подходящей системой протезирования) • Прямые композитные виниры • Наращивание центральных резцов

Протокол клинического лечения:
Выберите подходящий оттенок или комбинацию оттенков при помощи шкалы оттенков перед тем, как установить Раббер дам. Это важно, т.к. после осушения зубы значительно изменят цвет. Если поверхность зуба невозможно обработать алмазным, карбидным бором или другим абразивным инструментом, то перед тем, как поставить реставрацию, следует очистить поверхность зуба пемзой или полировочной пастой без содержания фтора. Не липнущий, пластмассовый, покрытый тефлоном или золотом инструмент (напр. шпатель Plasmacoat компании Heraeus Kulzer) рекомендуется для внесения материала в полость, придания ему контура и формы. Пломбировочный материал CHARISMA Opal в момент применения должен иметь комнатную температуру 23°C (73°F).
1. Для получения идеального результата рекомендуется применение коффердама цвета слоновой кости (или аналогичного) для защиты от попадания в полость влаги, крови и слюны (Ivory® или аналогичного).
2. Подготовьте полость в соответствии с общепринятыми правилами применения клинических композитных материалов. После этого очистите и высушите полость.
3. Перед введением CHARISMA Opal в полость обязательна предварительная обработка зуба адгезивным материалом для эмали/дентина (например, адгезивами GLUMA® производства Heraeus Kulzer). После обработки адгезивным материалом избегайте загрязнения слюной или кровью.
4. Наносите CHARISMA Opal в полость тонкими слоями (максимум 2 мм) и аккуратно распределяйте его по поверхности зуба или стенкам полости. В случае явного изменения цвета обрабатываемого зуба или поверхности может потребоваться замаскировать дисколорит путем нанесения тонкого слоя одного из рекомендованных непрозрачных тонов CHARISMA Opal.
5. Чтобы избежать излишней прозрачности и достичь оптимального эстетического результата в случаях больших полостей III или IV класса и при пломбировании передних зубов, необходимо использовать непрозрачный оттенок CHARISMA Opal в наиболее глубоких слоях, которые затем можно покрыть эмалью и прозрачными оттенками CHARISMA Opal.
6. CHARISMA Opal полимеризуется тонкими слоями (макс. 2 мм) согласно времени, указанному в нижеприведенной таблице, и используя для полимеризации соответствующую кварц-галоген-вольфрамовую лампу, напр. полимеризационную лампу Translux компании Heraeus Kulzer или другую с аналогичным спектром и световой мощностью (> 400 мВт/см², DIN-EN-ISO 10650-2). Во время полимеризации на поверхности образуется слой, ингибированный кислородом. Его не следует трогать, загрязнять или удалять при наращивании реставрации, так как он обеспечивает химическое сцепление для последующего слоя добавляемого композита.

Глубина и время полимеризации CHARISMA Opal

	Время полимеризации при использовании кварц-галоген-вольфрамового полимеризационного осветителя	Максимальная толщина слоя
A1, A2, A3, A3,5, B1, B2, B3, C2, CO (прозрачный опаловый)	20 с	2 мм
A4, OL (непрозрачный светлый), OM (непрозрачный средний), OD (непрозрачный темный), BL (отбелённый)	40 с	2 мм

Характеристики продуктов Heraeus основаны на подробных измерениях в процессе производства, исследования и технологии применения. Мы оставляем за собой право вносить небольшие изменения в характеристики продукта в интересах технического прогресса.
Рекомендованное время полимеризации CHARISMA Opal при использовании полимеризаторов Translux или других галогеновых или светодиодных фотополимеризаторов. При использовании фотополимеризаторов Plasma Arc время полимеризации обычно можно уменьшить на 25 %. Примечание: Режимы фотополимеризации могут существенно различаться по интенсивности и спектральным характеристикам. Все указанные варианты времени полимеризации описывают минимальное время полимеризации. Пользователю следует свериться с документацией изготовителя фотополимеризатора и проверить его эффективность в доклинических условиях перед тем, как применять его у пациента.
7. После наложения последнего слоя и полной полимеризации можно сразу же приступать к шлифовке и полировке материала CHARISMA Opal. Для грубой шлифовки используются алмазные боры. Для тонкой обработки и контурирования лучше пользоваться мелкозернистыми алмазными борами или вольфрамо-карбидными финишными борами. Проксимальные поверхности могут быть обработаны абразивными штрипсами. Высококлассная конечная полировка достигается с применением гибких, силиконовых штифтов, чашек, дисков и им подобных материалов. Пасты для полировки композитов могут применяться при необходимости вместе с полировочными щетками и маленькими полировочными чашками.
Дальнейшие рекомендации:
• Перед первым использованием проверьте продукт на предмет повреждений, осмотрев его. Не применяйте поврежденные продукты. • Чтобы не допускать потери материала, сразу же после его выдавливания из шприца поверните поршень в обратном направлении на четверть оборота. • Восстановление обширных полостей занимает больше времени, поэтому операционную лампу следует временно отключать или отворачивать от рабочего поля с тем, чтобы предупредить преждевременную полимеризацию композита. • Вышеуказанное время полимеризации композитов является минимально рекомендованным временем и не должно сокращаться. От этого зависит качество полимеризации и физические свойства материала. • В случае препарирования глубокого кармиеса, то есть в непосредственной близости от пульпы или при ее прямом обнажении, покройте дентин и место обнажения пульпы прокладкой на основе гидроокиси кальция с последующим наложением слоя стеклоиономерного цемента. И только затем следует наносить материал CHARISMA Opal. • Не используйте эвгенол содержащие материалы внутри и вокруг отпрепарированной полости, поскольку это может помешать полимеризации материала CHARISMA Opal.
Хранение:
• Храните при температуре не выше 25°C (77°F). Предохраняйте от прямого воздействия солнечного света. Не используйте материал после истечения срока годности.
Меры предосторожности:
• Пользуйтесь подходящими перчатками (например, латексными или нитрильными). • Избегайте попадания на кожу. • Избегайте попадания в глаза. В случае попадания в глаза, промойте их большим количеством воды при открытом веке и проконсультируйтесь у глазного специалиста. • Не применяйте CHARISMA Opal у пациентов, имеющих аллергию на ингредиенты CHARISMA Opal. Аллергических реакций зарегистрировано не было, однако, тем не менее, возможность аллергии на продукт исключить нельзя. • Содержит метилакрилат.
• **Применение продукта разрешено только квалифицированным зубным специалистам.**
Отказ от ответственности:
Наши технические советы, предложения и рекомендации по применению этого продукта предоставляются с добрыми намерениями и основаны на наших собственных тестах и всех сведениях, доступных нам на данный момент. Однако, их не следует толковать как гарантию на использование. Это также применимо к случаям, когда мы ссылаемся на продукты других изготовителей или в случаях, когда затронуты собственнические права третьих сторон. Это не освобождает вас от обязанностей по проверке поставляемых нами продуктов и окончательному определению их применимости для конкретных целей. Окончательное применение, использование и обработка этих продуктов не входит в сферу нашей ответственности, а следовательно, ответственность за это полностью возлагается на пользователя. В случае, когда может быть показано, что наш продукт был поставлен вам в бракованном или в поврежденном состоянии, наша ответственность ограничивается стоимостью товаров, поставленных нами и использованных вами. Мы, безусловно, обеспечиваем соответствующее высокое качество продуктов в рамках наших стандартов контроля качества и Общих положений по торговле и поставкам. Дата редакции документа: 03.2011

CHARISMA® Opal

使用说明 (CN)

说明：
CHARISMA Opal 是一种通用光固化、X线阻射的微玻璃 ®复合材料
这种材料可以用作粘结剂及牙色充填的修复。适用于前牙和后牙。微玻璃填料系统是为增加牙齿美观而设计的，使牙齿获得经久及高光泽修复。

组成成分:
CHARISMA Opal 以BIS-GMA 为基质，内含58%的填充物 (以体积计)，其中包括：
• 钡铝玻璃 (0.02–2 微米) • 高分散度硅 (0.02–0.07 微米)

应用范围：
• 根据布莱克(BLACK)的标准，做 I–V 级填充物 • 对牙齿进行形状矫正和色泽矫正（即齿间隙闭合、先天性缺陷）• 用夹齿板对因损伤或牙周病引起的松动牙齿进行固定 • 乳牙的修复 • 瓷和复合树脂的临时修复 (与适当的修复系统相结合) • 直接复合树脂贴面 • 制作树脂核

临床处理方案：
在置入橡皮障之前，用 CHARISMA Opal 色标选择适当的色泽或色泽组合。牙齿脱水后会明显变色，因此，这一点很重要。如果接受处理的牙表面不是用金刚石、碳化钨牙钻、车针或其他研磨器械进行处理，进行修复之前，应当用泡沫岩或不含氟的抛光膏进行清洗。在临床上将材料置入、对材料进行塑形时，建议使用不带粘性的镀特氟隆的塑料或镀金定位器械（例如 Heraeus Kulzer Plasmacoat 器械）。应当在室温下 23°C (73°F) 处理 CHARISMA Opal 填充材料。
1. 建议使用橡皮障 (Ivory® 或类似品牌) 控制水分、血液和唾液引起的污染。
2. 按照通用的应用临床复合树脂的原则备洞，然后将其清洗干燥。
3. 在将 CHARISMA Opal 置入龋洞之前，必须用适当的釉质/牙本质粘结剂对牙齿结构进行预处理 (例如，Heraeus Kulzer 公司生产的 GLUMA®胶粘剂)。一旦用粘结剂进行处理后，应避免被唾液或血液污染。
4. 将 CHARISMA Opal 一层层地 (最厚 2 毫米) 置入龋洞，根据牙齿表面或龋洞壁仔细调整。如果下面的牙齿或正在修复的表面出现明显脱色，就有必要选择一种推荐的不透明的 CHARISMA Opal在其表面涂上一薄层。
5. 对于较大III级或IV级龋齿或前牙的再造，为避免过度透明及达到理想的美观效果，必须在最深几层使用不透明的CHARISMA Opal，然后在上面盖上珐琅质和透明的 CHARISMA Opal 色泽。
6. 用合格的固化光源，如Heraeus Kulzer Translux®固化装置，或能发出类似光谱，有类似光输出的装置 (> 400毫瓦/平方厘米 , DIN -EN -ISO 10650-2)，根